



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC  
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80  
www.fr.ch/smc

## 1<sup>er</sup> rappel: Bilan de santé préscolaire obligatoire

### اولین یادآوری - نتایج معاینات پزشکی الزامی پیش دبستانی

خانم، آقا، والدین محترم

بدنیال نامه ایی که برای شما ارسال شده است، بدین وسیله خاطر نشان می سازیم  
آزمایشات اجباری پزشکی می بایستی حداکثر تا اول ماه مارس اولین سال  
تحصیلی فرزندان انجام پذیرد.

این آزمایشات توسط پزشک اطفال و یا پزشک خانوادگی بعمل خواهد آمد.

زمانیکه پزشک اطفال و یا دکتر خانوادگی آزمایشات لازم را انجام داد، از شما  
خواهش می کنیم کوپن زیر را که در پایین این نامه ضمیمه است برای امضا  
به دکتر تحویل دهید. بعد از امضای پزشک، کوپن را در پاکتی که به همراه  
آن ضمیمه است قرار داده و تا اول ماه مارس به کمون برگردانید.

چنانچه پزشک اطفال و یا خانوادگی ندارید، به همراه این نامه لیست کاملی از  
پزشکان اطفال کانتون فریبورگ ضمیمه شده است.

در صورت نیاز برای گرفتن اطلاعات بیشتر می توانید با ما تماس بگیرید. برای  
شما آرزوی موفقیت داریم.

سرویس پزشکی مدرسه



کوپن برای امضا توسط پزشک خصوصی، بعد از امضاء، آن را به کمون برگردانید. (تا اول ماه مارس)

Par sa signature ci-dessous, le médecin atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les  
examens de prévention établis par la Société Suisse de Pédiatrie et en cas d'accord parental contrôlé et  
complété les vaccinations selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant : .....

.....

Date, timbre et signature du médecin : .....

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être  
connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable  
d'établissement concerné.

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC  
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80  
www.fr.ch/smc

## 1. Erinnerungsschreiben – Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck

### آولین یادآوری - نتایج معاینات پزشکی الزامی پیش دبستانی

خانم، آقا، والدین محترم

بدنبال نامه ایی که برای شما ارسال شده است، بدین وسیله خاطر نشان می سازیم  
آزمایشات اجباری پزشکی می بایستی حداکثر تا اول ماه مارس اولین سال  
تحصیلی فرزندتان انجام پذیرد.

این آزمایشات توسط پزشک اطفال و یا پزشک خانوادگی بعمل خواهد آمد.

زمانیکه پزشک اطفال و یا دکتر خانوادگی آزمایشات لازم را انجام داد، از شما  
خواهش می کنیم کوپن زیر را که درپایین این نامه ضمیمه است برای امضا  
به دکتر تحویل دهید بعد از امضای پزشک، کوپن را در پاکتی که به همراه  
آن ضمیمه است قرار داده و تا اول ماه مارس به کمون برگردانید.

چنانچه پزشک اطفال و یا خانوادگی ندارید، به همراه این نامه لیست کاملی از  
پزشکان اطفال کانتون فریبورگ ضمیمه شده است.

در صورت نیاز برای گرفتن اطلاعات بیشتر می توانید با ما تماس بگیرید. برای  
شما آرزوی موفقیت داریم.

سرویس پزشکی مدرسه



کوپن برای امضا توسط پزشک خصوصی، بعد از امضاء، آن را به کمون برگردانید. (تا اول ماه مارس)

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, den **Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die  
Vorsorgeuntersuchungen** der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und **die  
Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern** gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit  
**überprüft und vervollständigt** zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes: .....

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes: .....

*Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige  
gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den  
Eltern die Schulleitung zu kontaktieren*

Texte français au verso